

« prâmo qué l'âts bién hèyt souffri. » — « Et coumo
« bôts qu'ou trobi, digout éro ? » — « Qué souy jou, sé
« l'y digout ét. »

Et labéts l'y at éspliquèt tout, sé hît counéché. L'y
digout qué n'èro pas prèsté, mais gouyal, et qu'én dé
hèzé la réparatioun qué calèouo, sé boulèouo gouari,
ou dioué épousa. Ero l'y at proumètout sé lou soun
pay at boulèouo. Labéts lou cor sé tirèt. La princèss
âout lou counséntomént dé soun pèro, et lou gouyatot
én pér dé sa patienco et dé soun sabé-hâ sé bèygout
riché, hurous et princé.

LXIX

LA MAYRASTRO ET LA BÉCUDO

Un cop un rèy béousé aoué io maynâdeto dé las mèy
ésbéridos. Sé récatlèt dam io béouso, ûo gaillo qu'aoué
io lézanio dé maynâdo qu'apèrèouont la Bécudo prâmo
d'un ouéil qu'aoué su la tèsto coumo un chibalét. La
mayrastro èro raoujouso dé bésé la dou rèy ésperlé-
câdo coumo ûo aourénglo et la soûo gaoupido et
moustrouso damb'aquét ouéil.

Quand lou rèy partit à las armâdos la mayrastro
hît gouarda las aouillos à la princèss; l'y hît travailla
la tèrro én dé l'y pléha las mas dé pélo-grahus et dé
l'y hèzé éscricaila la figûro coumo uo ésquio dé
grapâou.

« dit-il, parce que vous l'avez beaucoup fait souffrir ! »
— « Et comment voulez-vous que je le trouve, dit-elle ? » — « C'est moi, lui dit-il. »

Et alors il s'expliqua, se fit connaître. Il lui dit qu'il n'était pas prêtre, mais garçon, et que pour faire la réparation qu'il fallait, si elle voulait guérir, elle devait l'épouser. Elle le lui promit si son père le voulait. Alors la corne se dégagea. La princesse obtint le consentement de son père, et le garçon en retour de sa patience et de son savoir faire se vit riche, heureux et prince.

LXIX

LA MARATRE ET LA BÉCUDE

Une fois un roi veuf avait une fillette des plus gentilles. Il se remaria avec une veuve, type sans cœur qui avait une laideron d'enfant qu'on appelait *Bécude* à cause d'un œil qu'elle avait sur la tête comme un ciel-ouvert. La marâtre enrageait de voir celle du roi fine comme une hirondelle et la sienne lourde et monstrueuse avec cet œil.

Quand le roi partit aux armées la marâtre fit garder les brebis à la princesse ; elle lui fit travailler la terre pour lui couvrir les mains d'excoriations autour des ongles, et lui faire des tâches de rousseur à la figure comme il y en a sur le dos d'un crapaud.

Proché d'ûo houn dé las mèy éscartâdos aouê sa rétiranço ûo bouno dâmo, la hadéto dou pays ; s'intrés-sèt à la maynadéto ; câdo jour, dins las garénos, dins lous camps l'y pourtèouo quaouquoumèt dé boun ; la Bécûdo s'én apércébout ; at digout à la souo may qué hascoute émbarra la princèssou déns ûo cour sans l'y da dé qué s'apastura. Labéts la hadéto débarèt ént'aquéro cour et pourtèt à la praoubo innocéto un père ou pindoulèouont péros, las ûos madûros, las aoutos un chic bérdo, coumo sus un poumé d'iranjiés : « Tê, « sé l'y digout, la mfo maynâdo, l'apasturéras damb' « aquéro frûto ; té la goubèrnéras én dé câdo jour ; « ént'étemps tournéra lou rèy. » La mayraastro amalido, quand l'y digout dou père, arribèt dam sas gènes én d'ou coupa ; aoustalèou lou père mountèt et sé téngout à catsus coumo un astourèt.

Lou rèy arribèt dam un princé qué boulèouo sé marida dam ûo dé las princèssos. Boulout pas la Bécûdo ; la mayraastro l'aouré tuat déns sou'n déspit.

La princèssou partiscout dam lou sou'n marit, et lou père sé placèt d'êt mêmou su la boituro. Quand la princèssou éstèt én d'és délibra lou princé et lou réy partiscout à las armâdos, et aoustalèou la mayraastro arribèt én dé nou pas décha souléto et d'assista la jouéno daouno.

Mèy qué jamais la mayraastro l'y hascoute crassos, machantérfos. Lou maynatjié basut, ous hit émbarra la may et lou sou'n anjioulèt déns ûo câbo dou castèt, mâou sanisso, ou'n èro coumo tapouâdo, et aqui lous coundamnèt à pâti sét et hâmi ; aoustalèou qu'éro la

Près d'une fontaine des plus solitaires avait sa demeure une bonne dame, la bonne fée du pays ; elle s'intéressa à la petite fille ; chaque jour elle lui portait quelque chose de bon ; la *Bécude* s'en aperçut ; elle le dit à sa mère qui fit enfermer la princesse dans une cour sans lui donner de quoi manger. Alors la bonne fée descendit dans cette cour et porta à la pauvre innocente un poirier où pendaient des poires, les unes mûres, les autres un peu vertes, comme sur un pommier d'oranges : « Tiens, lui dit-elle, la mienne petite, « tu te nourriras avec ce fruit : tu le ménageras pour « chaque jour ; en attendant reviendra le roi. » La marâtre irritée, quand on lui parla du poirier, arriva avec ses hommes pour le couper : aussitôt le poirier monta et se tint en l'air comme un épervier.

Le roi arriva avec un prince qui voulait se marier avec une des deux princesses. Il ne voulut pas la *Bécude* ; la marâtre l'aurait tué dans son dépit.

La princesse partit avec son mari, et le poirier se plaça de lui-même sur la voiture. Quand la princesse fut pour se délivrer le prince et le roi partirent pour l'armée, et aussitôt la marâtre arriva sous le prétexte de ne pas laisser seule et d'assister la jeune dame.

Plus que jamais la marâtre lui fit des vilainies, des méchancetés. Quand l'enfant fut né, elle fit enfermer la mère et son petit ange dans une cave du château, malsaine, où ils étaient comme enterrés, et là elle les condamna à pâtir soif et faim ; aussitôt

bouno hadéto éstèc à la câbo dam lou pèrè én dé l'assista.

Labéts lou princé inquiet dé la soûo coumpañio et dou droullèt s'én tournèt sans ésta attendut ; arribèt dé nèyts coumo la béroyo mayrastro èro couchiado dam lou soun bouturoc dé Bécudo déns lou lèy dé la princèssou.

La princèssou dou houns dé la câbo énténout brut : béléou qué la hadéto l'aouê abértido ! Cridèt, sé doulèt télomént tant qué lou princé à l'arribâdo, susprés dé nou la trouba pas, s'én ba à l'éndrèt doun sé hazê lou tambar, et troubèt aqui la soûo praoubo, mièjo-morto dam lou soun pétit innocéntot âou sén. Lou princé amalit, coundamnèt sou cop la mayrastro et soun capitâou dé Bécudo à ésta bluhâdos toutos bîouos, déns un hour luzént, coumo démounas déns l'infèr.

Lou Boun Dîou souént dècho hà lous machants ; mais quand hêy qué tant d'ous jouégné ous mîo d'és-cayré.

LXX

LOUS INTRÈTS DÈ DÈS-OUÉYT UOUS

Y aouê un cop un marchand d'équêts qué biatjéjont qu'entrèt déns ûo aoubèrjo én d'y bréspéja : n'aouènt pas qu'ûous, én minjièt chés. Quand boulout paga la despénso dèt un louis d'or à l'aoubèrjisté én dé qué sé paguèssé ; l'aoubèrjisté n'âout pas mounédo : « Quand

qu'elle la bonne fée arriva à la cave avec le poirier pour l'assister.

Mais le prince inquiet de sa compagne et de l'enfant s'en retourna sans être attendu ; il arriva de nuit comme la marâtre était couchée avec sa boulotte de *Bécude* dans le lit de la princesse.

La princesse du fond de sa cave entendit du bruit : peut-être la bonne fée l'avait-elle avertie ! Elle cria, elle se lamenta tellement que le prince, à l'arrivée, surpris de ne pas la trouver, s'en va à l'endroit où se faisait le tapage, et trouve là sa pauvre, demi-morte avec le petit innocent sur son sein. Le prince irrité, condamna sur-le-champ la marâtre et sa fille la *Bécude* à être brûlées toutes vives, dans un four ardent, comme des démons dans l'enfer.

Le Bon Dieu souvent laisse faire les méchants : mais quand il fait tant que de les joindre alors il les mène d'équerre.

LXX

LES INTÉRÊTS DE DIX-HUIT ŒUFS

Il y avait une fois un marchand de ceux qui voyagent qui entra dans une auberge pour y manger ; on n'avait que des œufs, il en mangea six. Quand il voulut payer la dépense il donna une pièce d'or à l'aubergiste pour qu'il se payât ; celui-ci n'eut pas de